EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

16.5.2006 PE 374.168v01-00

KOMPROMISSITARKISTUKSET 1-18

Mietintöluonnos **(PE 369.900v01-00)**
Romano Maria La Russa
ehdotuksesta neuvoston päätökseksi terrorismin ehkäisemistä, torjuntavalmiutta ja seurausten hallintaa koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007–2013

Ehdotus päätökseksi (KOM(2005)0124 – C6-0024/2005 – 2005/0034(CNS))

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Kompromissitarkistus 1
Otsikko

Ehdotus neuvoston päätökseksi ***terrorismin*** ehkäisemistä***, torjuntavalmiutta*** ja seurausten hallintaa koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007–2013	Ehdotus neuvoston päätökseksi ***turvallisuusriskien ja etenkin terrorismiin liittyvien riskien*** ehkäisemistä ja ***niiden*** seurausten hallintaa koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007–2013
	Or. fr

Kompromissitarkistus 2
Johdanto-osan 1 kappale

(1) ***Terrorismin*** ehkäiseminen***,*** ***torjuntavalmius*** ja seurausten hallinta liittyvät olennaisella tavalla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklan neljännessä luetelmakohdassa määriteltyyn tavoitteeseen pitää yllä ja kehittää unionia vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueena.	(1) ***Turvallisuusriskien ja etenkin terrorismiin liittyvien riskien*** ehkäiseminen ja ***niiden*** seurausten hallinta liittyvät olennaisella tavalla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklan neljännessä luetelmakohdassa määriteltyyn tavoitteeseen pitää yllä ja kehittää unionia vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueena.

Or. fr

Kompromissitarkistus 3
Johdanto-osan 7 kappale

(7) ***Terrorismin*** ehkäisemistä***,*** ***torjuntavalmiutta*** ja seurausten hallintaa koskevat erityistoimet olisi vaikuttavuuden, kustannustehokkuuden ja avoimuuden vuoksi koottava yhteen ja rahoitettava yhdestä ohjelmasta.	(7) ***Turvallisuusriskien ja etenkin terrorismiin liittyvien riskien*** ehkäisemistä ja ***niiden*** seurausten hallintaa koskevat erityistoimet olisi vaikuttavuuden, kustannustehokkuuden ja avoimuuden vuoksi koottava yhteen ja rahoitettava yhdestä ohjelmasta.

Or. fr

Kompromissitarkistus 4
Johdanto-osan 8 kappale

(8) Oikeusvarmuuden ja johdonmukaisuuden vuoksi ja jotta voidaan varmistaa, että ohjelma täydentää muita rahoitusohjelmia, olisi määriteltävä ilmaisut ”ehkäisemistä ***ja torjuntavalmiutta*** koskevat toimet”, ”***kriisin ja*** sen seurausten hallinta” ja ”elintärkeät infrastruktuurit”.	(8) Oikeusvarmuuden ja johdonmukaisuuden vuoksi ja jotta voidaan varmistaa, että ohjelma täydentää muita rahoitusohjelmia, olisi määriteltävä ilmaisut ”ehkäisemistä koskevat toimet”, ”seurausten hallinta” ja ”elintärkeät infrastruktuurit”.

Or. fr

Kompromissitarkistus 5
Johdanto-osan 9 kappale

(9) Komission toimet ***sekä mahdolliset*** valtioidenväliset hankkeet ovat yhtenäisen ja koordinoidun EU:n lähestymistavan kannalta olennaisia. Lisäksi on hyödyllistä ja tarkoituksenmukaista tukea jäsenvaltioissa toteutettavia hankkeita, sillä niiden avulla voidaan saada hyödyllisiä kokemuksia ja tietoa erityisesti tarkastuksista sekä riskien ja uhkien arvioinnista myöhemmin yhteisön tasolla ***toteutettavia hankkeita varten***.	(9) Komission toimet ***ja*** valtioidenväliset hankkeet ovat yhtenäisen ja koordinoidun EU:n lähestymistavan ***sekä tehtyjen ratkaisujen*** kannalta olennaisia***, jotta voidaan viipymättä kartoittaa henkilöihin ja eurooppalaisiin elintärkeisiin infrastruktuureihin kohdistuvat uhat ja arvioida niitä, ja jotta voidaan luoda komission ja jäsenvaltioiden välinen varhaisvaroitusjärjestelmä.*** Lisäksi on hyödyllistä ja tarkoituksenmukaista tukea jäsenvaltioissa toteutettavia hankkeita, sillä niiden avulla voidaan saada hyödyllisiä kokemuksia ja tietoa erityisesti tarkastuksista sekä riskien ja uhkien arvioinnista***, joita voidaan soveltaa*** myöhemmin yhteisön tasolla ***toteutettaviin hankkeisiin***.

Or. fr

Kompromissitarkistus 6
Johdanto-osan 11 kappale

(11) On varmistettava, että ohjelma täydentää muita yhteisön ja unionin ohjelmia, joita ovat muun muassa EU:n yhteisvastuurahasto, valmiustoimien ja nopeiden avustustoimien rahoitusväline vakavia hätätilanteita varten, yhteisön mekanismi tiiviimmän yhteistyön edistämiseksi pelastuspalvelualan avustustoimissa, tutkimuksen ja teknologian kehittämisen puiteohjelma sekä rakennerahastot.	(11) On varmistettava, että ohjelma täydentää muita yhteisön ja unionin ohjelmia, joita ovat muun muassa EU:n yhteisvastuurahasto, valmiustoimien ja nopeiden avustustoimien rahoitusväline vakavia hätätilanteita varten, yhteisön mekanismi tiiviimmän yhteistyön edistämiseksi pelastuspalvelualan avustustoimissa, tutkimuksen ja teknologian kehittämisen puiteohjelma sekä rakennerahastot. ***Lisäksi on nimenomaisesti sallittava yhteisrahoitus komission ohjelmien kanssa, jotta olisi mahdollista tehdä henkilöiden ja elintärkeiden infrastruktuurien, etenkin liikenteen ja energiahuollon osalta, turvallisuutta koskevia erityisiä tutkimuksia, jotta kaikki rahoitusresurssit voidaan koota yhteen ainoaan välineeseen ja tukea näin ollen selkeää ja kattavaa strategiaa.***

Or. fr

Kompromissitarkistus 7
1 artiklan 1 kohta

Perustetaan tällä päätöksellä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen lujittamiseksi 1 päivänä tammikuuta 2007 alkavalle ja 31 päivänä joulukuuta 2013 päättyvälle kaudelle ***terrorismin*** ehkäisemistä***, torjuntavalmiutta*** ja *seurauksien* hallintaa koskeva erityisohjelma, jäljempänä ’ohjelma’, osana turvallisuutta ja vapauksien suojelua koskevaa yleisohjelmaa.	Perustetaan tällä päätöksellä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen lujittamiseksi 1 päivänä tammikuuta 2007 alkavalle ja 31 päivänä joulukuuta 2013 päättyvälle kaudelle ***turvallisuusriskien ja etenkin terrorismiin liittyvien riskien*** ehkäisemistä ja ***niiden*** *seurausten* hallintaa koskeva erityisohjelma, jäljempänä ’ohjelma’, osana turvallisuutta ja vapauksien suojelua koskevaa yleisohjelmaa.

Or. fr

Kompromissitarkistus 8
2 artiklan a alakohta

(a) ’ehkäisemisellä ***ja torjuntavalmiudella’*** toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on ehkäistä ja/tai vähentää ***terrori-iskun*** riskiä ***ja/tai sen seurauksia*** erityisesti riskien ja uhkatekijöiden arvioinnin sekä tarkastusten avulla ja teknologiaa ja menetelmiä koskevia yhteisiä standardeja kehittämällä;	(a) ’ehkäisemisellä’ toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on ehkäistä ja/tai vähentää ja/tai sen seurauksia ***terrori-iskujen*** riskiä ***ja muita turvallisuusriskejä sekä tunnistaa henkilöihin ja elintärkeisiin infrastruktuureihin kohdistuvat uhkatekijät*** erityisesti riskien ja uhkatekijöiden arvioinnin sekä tarkastusten avulla ja teknologiaa ja menetelmiä koskevia yhteisiä standardeja kehittämällä;

Or. fr

Kompromissitarkistus 9
2 artiklan b alakohta

(b) ’seurausten hallinnalla’ ***toimenpiteitä, joilla rajoitetaan terrori-iskujen keskipitkän aikavälin*** seurauksia ja jotka ovat tarpeen, jotta voidaan suojata Euroopan unionia vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueena;	(b) ’seurausten hallinnalla’ ***sellaisten toimenpiteiden koordinointia, jotka rajoittuvat 5 artiklan 2 kohdan mukaan valittuihin toimiin, jotta voidaan reagoida turvallisuuteen kohdistuviin uhkatekijöihin, etenkin terrorismiin, ja lieventää niiden*** seurauksia***, sillä nämä toimenpiteet*** ovat tarpeen, jotta voidaan suojata Euroopan unionia vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueena***, erityisesti luomalla keskitetty varhaisvaroitusjärjestelmä sekä koordinoimalla tehokkaasti mainituissa tilanteissa toteutettuja yhteisön tason toimia.***

Or. fr

Kompromissitarkistus 10
2 artiklan c alakohta

(c) ’elintärkeillä infrastruktuureilla’ aineellisia resursseja, palveluita, viestintäyhteyksiä, verkostoja ja/tai varoja, joiden toimintahäiriöt tai tuhoutuminen aiheuttaisi vakavia seurauksia kansalaisten terveydelle, turvallisuudelle tai taloudelliselle hyvinvoinnille tai Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden hallitusten toiminnalle.	(c) ’elintärkeillä infrastruktuureilla’ aineellisia resursseja, palveluita, viestintäyhteyksiä, verkostoja ja/tai varoja, joiden toimintahäiriöt tai tuhoutuminen aiheuttaisi vakavia seurauksia kansalaisten terveydelle, turvallisuudelle tai taloudelliselle hyvinvoinnille***, ympäristölle*** tai Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden hallitusten toiminnalle***; elintärkeistä infrastruktuureista on tämän päätöksen liitteenä luettelo, joka ei kuitenkaan ole tyhjentävä.***
	Or. fr

Kompromissitarkistus 11
3 artiklan 1 kohta

1. Ohjelman tarkoituksena on osaltaan suojella kansalaisia, heidän vapauksiaan sekä yhteiskuntaa terrori-iskuilta ja niihin liittyviltä tapahtumilta sekä suojata Euroopan unionia vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueena.	1. Ohjelman tarkoituksena on osaltaan suojella kansalaisia, heidän vapauksiaan sekä yhteiskuntaa terrori-iskuilta ***ja muilta turvallisuusriskeiltä, niiden syistä tai alkuperästä riippumatta,*** ja niihin liittyviltä tapahtumilta sekä suojata Euroopan unionia vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueena.
	Or. fr

Kompromissitarkistus 12
3 artiklan 2 kohta

2. Ohjelman yleistavoitteet tukevat unionin ja yhteisön ***muiden politiikkojen*** kuten poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön rikosasioissa, ympäristönsuojelun, kansanterveyden, liikenteen, tutkimuksen ja teknologian kehittämisen sekä taloudellisen ja sosiaalisen koheesion ***kehittämistä***.	2. Ohjelman yleistavoitteet tukevat ***sellaisen yleisen turvallisuussuunnitelman laatimista, joka perustuu etenkin*** unionin ja yhteisön ***muihin politiikkoihin,*** kuten poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön rikosasioissa, ympäristönsuojelun, ***energiahuollon, tieto- ja viestintäverkkojen turvallisuuden,*** kansanterveyden, liikenteen, tutkimuksen ja teknologian kehittämisen***, julkisen toiminnan jatkuvuuden*** sekä taloudellisen ja sosiaalisen koheesion ***kehittämiseen***.
	Or. fr

Kompromissitarkistus 13
4 artiklan 1 kohta

1. Ohjelman tarkoituksena on tukea, edistää ja kehittää ***terrorismin*** ehkäisemistä***, torjuntavalmiutta*** ja seurausten hallintaa koskevia toimenpiteitä osana yleistavoitteita siltä osin kuin tällaiset toimet eivät kuulu jonkin muun säädöksen soveltamisalaan.	1. Ohjelman tarkoituksena on tukea, edistää ja kehittää ***turvallisuusriskien ja etenkin terrorismiin liittyvien riskien*** ehkäisemistä ja ***niiden*** seurausten hallintaa koskevia toimenpiteitä osana yleistavoitteita siltä osin kuin tällaiset toimet eivät kuulu jonkin muun säädöksen soveltamisalaan.
	Or. fr

Kompromissitarkistus 14
4 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Terrori-iskujen ehkäisemistä ***ja torjuntavalmiutta*** varten ohjelman tarkoituksena on	2. Terrori-iskujen ehkäisemistä varten ohjelman tarkoituksena on
	Or. fr

Kompromissitarkistus 15
4 artiklan 3 kohdan johdantokappale

3. ***Terrori-iskujen*** seurausten hallintaa varten ohjelman tarkoituksena on	3. ***Etenkin terrori-iskujen*** seurausten hallintaa varten ohjelman tarkoituksena on

Or. fr

Kompromissitarkistus 16
4 artiklan 3 kohdan a alakohta

(a) kannustaa, edistää ja tukea terrori-iskujen mahdollisten seurausten käsittelyyn liittyvän taitotiedon, kokemusten ja teknologian vaihtoa,	(a) kannustaa, edistää ja tukea terrori-iskujen ***ja muiden turvallisuusriskien*** mahdollisten seurausten käsittelyyn liittyvän taitotiedon, kokemusten ja teknologian vaihtoa,

Or. fr

Kompromissitarkistus 17
5 artiklan 1 kohdan c alakohdan 4 luetelmakohta

– muulla tavoin edistetään merkittävästi unionin ja sen kansalaisten suojelua terrori-iskuilta.	– muulla tavoin edistetään merkittävästi unionin ja sen kansalaisten suojelua terrori-iskuilta ***ja muilta turvallisuusriskeiltä; näin ollen kyseeseen tulevat yhteistyössä asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa toteutettavat toimenpiteet, jotka koskevat kansallisia elintärkeitä infrastruktuureja, jotta voidaan torjua tai vähentää riskejä, jotka liittyvät turvallisuudessa esiintyvien puutteiden hyväksikäyttöön, varsinkin, jos niillä voi olla vakavia, valtioiden rajat ylittäviä seurauksia***.

Or. fr

Kompromissitarkistus 18
5 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Jäsenvaltiot ovat edelleen vastuussa tässä ohjelmassa mainittujen operatiivisten turvallisuustoimenpiteiden hyväksymisestä, täytäntöönpanosta ja rahoituksesta, sillä ne ovat välttämättömiä yleisen turvallisuuden parantamisen kannalta Euroopan unionissa.

Or. fr